

DE	Bedienungsanleitung	4
	Drahtseilschere	
EN	Instruction manual	5
	Wire rope cutter	
FR	Mode d'emploi	6
	Coupe-câble acier	
IT	Istruzioni d'uso	7
	Tagliafuni	
ES	Manual de Instruccion	8
	Cortadora de cable	
NL	Gebruiksaanwijzing	9
	Koordschaar	

SCS18

80-059





BAUDAT

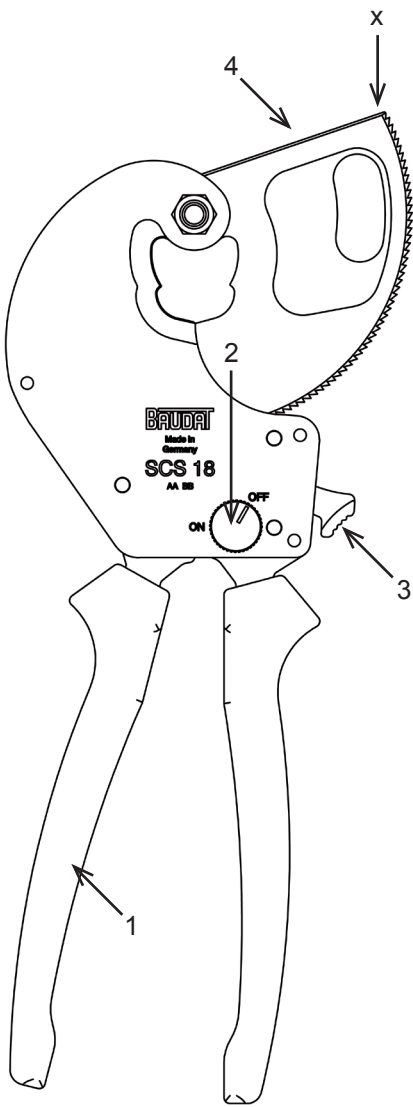
GmbH & Co. KG

Alte Poststrasse 20
D-88525 Dürmentingen

Phone: +49 (0) 7371 / 506-0
Fax: +49 (0) 7371 / 506-16

Email: info@baudat.de
Web: www.baudat.de





DE Bedienungsanleitung Drahtseilsehre SCS18



Für flexible Drahtseile bis Ø 18 mm.
Niro- und hochverdichtete Drahtseile bis max Ø 15 mm.



Nicht unter Spannung schneiden!
Strom abschalten!



Keine Gliedmaßen im Schneidenbereich!

Bedienung

- Zum Entriegeln des Handgriffes 1, Rändelbolzen 2 in Position ON drehen.
- Handgriff 1 in ausgeschwenkter Position halten und Raster 3 drücken. Das Schwenkmesser 4 kann nun in beliebiger Richtung gedreht werden.
- Drahtseil einlegen und Schwenkmesser 4 bis zum Anliegen der Schneide herandrehen. Nicht schräg schneiden!
- Durch mehrfaches Betätigen des Handgriffes 1 Drahtseil durchtrennen.
- Entriegelung des Schwenkmessers 4 während des Schneidvorganges möglich: Handgriff 1 bis zum Anschlag öffnen, Raster 3 gedrückt halten. Schwenkmesser 4 zurückdrehen. Evtl. durch Schlag (mit Kunststoffhammer) auf Schwenkmesser 4 (siehe Punkt x) Raster 3 lösen.
- Zum Verriegeln Handgriff 1 in gedrückter Position halten, Rändelbolzen 2 in Position OFF drehen.

Wartung

- Bewegliche Teile ölen.
- Verzahnung bürsten.

Das Werkzeug darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck eingesetzt werden.

Bei anderer Anwendung kann es zu Beschädigungen oder zur Zerstörung des Werkzeuges kommen bzw. kann es zu Unfällen führen.

Das Werkzeug darf nur durch eine Fachkraft bzw. durch den Hersteller repariert werden. Für Arbeiten von Fremdpersonal wird von uns jegliche Haftung abgewiesen. Nur original BAUDAT-Ersatzteile verwenden! Ansprüche aus gegebenen Garantieerklärungen erlöschen sonst.

EN **Instruction manual**
Wire rope cutter SCS18



For flexible wire ropes up to max. Ø 18 mm. Stainless and high compressed wire ropes up to max. Ø 15 mm



Do not live working!
Switch off current!



No extremities near the blades!

Use

- Release hand lever 1 by turning locking knob 2 in position ON.
- Hold handle 1 fully open and press down the retaining pawl 3. It is now possible to turn the pivoted blade 4 as required.
- Insert the wire rope and turn the pivoted blade 4 until the edge of the blade rests on the cable. Do not cut angularly!
- Squeeze the handles to manually operate the pivoted blade 4 during the cutting process.
- Releasing the pivoted blade 4 is possible during cutting proceeding as follows: Open handles 1 until the block, keep the retaining pawl 3 pressed. Turn back the pivoted blade 4. In some cases release the retaining pawl 3 by a blow (with an plastic hammer) on the pivoted blade 4 (see point x).
- Lock lever 1 by turning the locking knob 2 in position OFF during squeezing both handles.

Maintenance

- Oil movable parts.
- Brush ratchet teeth.

The tool is only for use in applications purposes described in the operating instructions.

Using this tool for tasks other than those described may lead to accidents or the destruction of the tool.

The tool must only be repaired by an electro-mechanical specialist or by the manufacturer. For works of external staff we assume no liability. Use only original BAUDAT spare parts! If not, claims of the warranty declaration expires.

FR Mode d'emploi Coupe-câble acier SCS18



Pour câbles acier jusqu'à max. Ø 18 mm. Câbles acier inoxydables ou comprimés fortement jusqu'à max. Ø 15 mm



Couper l'alimentation électrique!



Ne mettez pas vos doigts dans la zone de coupe!

Utilisation

- Pour déverrouiller les poignées 1, tourner la manette de blocage 2 sur la position ON.
- Maintenir la poignée 1 en butée et appuyer sur le levier 3. La lame mobile 4 se trouve maintenant libre de mouvement.
- Insérer le câble acier et refermer le lame mobile 4 jusqu'à ce que la lame soit engagée en contact. Ne jamais couper de blais!
- Faire avancer la lame mobile 4 en actionnant successivement la poignée 1, et ce jusqu'à ce que le câble acier soit entièrement coupé.
- Déblocage de la lame mobile 4 pendant le processus de coupe : ouvrir la poignée 1 jusqu'à l'arrêt, maintenir le levier 3. Tourner en arrière la lame mobile 4. Eventuellement en donnant un coup sur la lame (avec un marteau plastique) (voir point x), relâcher le levier 3.
- Remettre la manette de blocage 2 en position OFF et appuyer sur les poignées 1 afin de les bloquer.

Entretien

- Nettoyer et graisser régulièrement toutes les parties mobiles.
- Brosser les segments.

L'outil est conçu pour une stricte utilisation comme décrite dans la notice. Une toute autre utilisation pourra entraîner des accidents et même la destruction de l'outil. L'outil devra être réparé exclusivement par un spécialiste ou par le fabricant lui-même. En cas d'intervention par un personnel étranger et/ou non habilité, le fabricant se verra dégager de sa responsabilité. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine BAUDAT. Dans le cas contraire, la garantie contractuelle du fabricant devient caduque.

IT Istruzioni d'uso **Tagliafuni SCS18**



Per funi flessibili fino a max. Ø 18 mm. Funi non arrugginibili e super-compresse fino a max. Ø 15 mm



Non tagliare sotto tensione!
Togliere corrente!



Non mettere le mani nella zona di taglio!

Utilizzo

- Per sbloccare l'impugnatura 1 ruotare il perno 2 in posizione ON.
- Mantenere l'impugnatura 1 in posizione basculante e premere la levetta 3. Il coltello basculante 4 può ora ruotare liberamente manualmente.
- Inserire la fune e ruotare il coltello 4 fino al posizionamento della lama sulla fune. Non tagliare in modo obliquo!
- Tagliare la fune muovendo ripetutamente l'impugnatura 1 con effetto a cricco.
- Sbloccaggio del coltello basculante 4: Aprire l'impugnatura 1 fino al fermo, tenere premuta la levetta 3. Ruotare all'indietro il coltello basculante 4. Eventualmente aiutarsi con un colpo (con un martello in plastica) sul coltello basculante 4 (vedi punto x) rilasciare la levetta 3.
- Per bloccare il tagliafuni mantenere l'impugnatura 1 premuta e ruotare il perno 2 in posizione OFF.

Manutenzione

- Oliare le parti mobili.
- Spazzolare i denti della lama a cricco.

L'utensile può essere utilizzato soltanto per lo scopo indicato nelle istruzioni d'uso.

Un diverso utilizzo può portare al danneggiamento o rottura dell'utensile oppure provocare incidenti.

L'utensile può essere riparato soltanto da personale specializzato o dal produttore. Decliniamo ogni responsabilità per lavori eseguiti da personale non autorizzato. Utilizzare soltanto ricambi originali BAUDAT per non perdere il diritto alla garanzia!

ES Manual de Instrucciones Cortadora de cable SCS18



Para cables flexibles de hasta máx. 18 mm Ø. Cables de acero y cables con núcleo muy comprimido hasta máx. 15 mm Ø.



¡No operar la cortadora con tensión!
¡Corte la alimentación eléctrica!



¡No ponga los dedos en la zona de corte!

Uso

- Soltar la palanca 1 girando el mando bloqueador 2 a la posición ON.
- Mantener la palanca 1 completamente abierta y presione el trinquete de retención 3. La cuchilla móvil 4 está liberada para desplazarla libremente.
- Insertar el cable y girar la cuchilla móvil 4 hasta que entre en contacto con el cable. No cortar con ángulo.
- Presionar sobre las palancas para operar la cuchilla móvil 4 durante el proceso de corte.
- Es posible liberar la cuchilla móvil 4 durante el proceso de corte: Abrir las palancas 1 hasta el bloqueo, matener presionado el trinquete de retención 3. Girar atrás la cuchilla móvil 4. En algunos casos hay que dar un golpe (con un martillo de plástico) para liberar el trinquete de retención 3 en la cuchilla móvil 4 (ver punto x).
- Bloquear la palanca 1 mediante el mando bloqueador 2 en posición OFF mientras se presiona ambas palancas 1.

Mantenimiento

- Aceite en los elementos móviles.
- Cepille los dientes del trinquete.

La herramienta se usará solo para aplicaciones descritas en el manual de instrucciones.

El uso de la herramienta para otros trabajos no descritos puede producir accidentes o la avería de la herramienta.

La herramienta solo puede ser reparada por un especialista electromecánico o por el fabricante. Las reparaciones externas no están cubiertas por la garantía. Use solo recambios originales BAUDAT, sino la garantía quedará anulada.

(NL) Gebruiksaanwijzing Koordschaar SCS18



Voor flexibel strakke koord tot max. Ø 18 mm en samengeperst strakke koord tot max. Ø 15 mm



Niet gebruiken wanneer er spanning op de draad staat!
Altijd eerst stroom uitschakelen!



Geen ledematen binnen snijdbereik!

Gebruik

- Draai vergrendelknop 2 in ON positie om handvat 1 vrij te geven.
- Houd handvat 1 helemaal open en druk borgpal 3 naar beneden. Het is nu mogelijk om het draaibare mes in de gewenste positie te brengen.
- Breng de koord in en plaats het draaibare mes 4 tegen de kord. Knip nooit onder een hoek.
- Knijp de handvaten bijeen om het draaibare mes 4 te bedienen tijdens het knippen.
- Het is mogelijk om het draaibare mes 4 te ontgrendelen tijdens het knippen. Handvat 1 helemaal openen en druk borgpal 3 naar beneden. Draai het mes 4 terug, laat borgpal 3 los. Indien nodig mes 4 (positie x) even aanslaan met kunststof hamer om te openen.
- Om te vergrendelen; knijp beide handvaten bijeen en plaats vergrendelknop 2 in de OFF positie.

Onderhoud

- Smeer bewegende delen.
- Maak de tanden van het ratelmechanisme schoon.

De schaar is uitsluitend bedoeld voor gebruik zoals hierboven omschreven.

Gebruik van deze schaar op andere manieren dan hierboven omschreven kan ongelukken veroorzaken of de schaar beschadigen.

Reparaties dienen uitsluitend uitgevoerd te worden door elektrotechnisch personeel of de fabrikant. Wij zijn niet aansprakelijk voor werkzaamheden uitgevoerd door derden. Gebruik uitsluitend originele BAUDAT vervangingsonderdelen! Indien er andere onderdelen gebruikt zijn vervalt elke vorm van garantie.

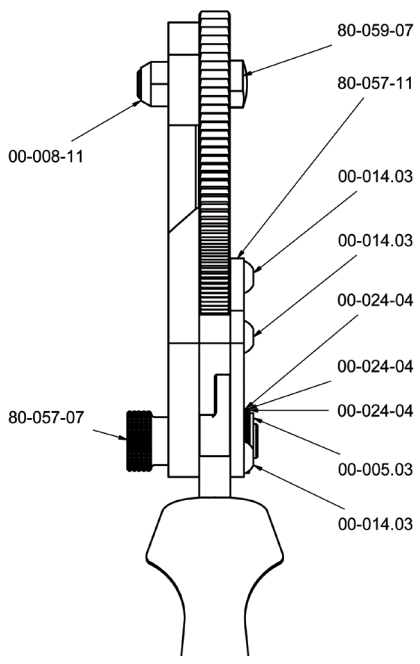
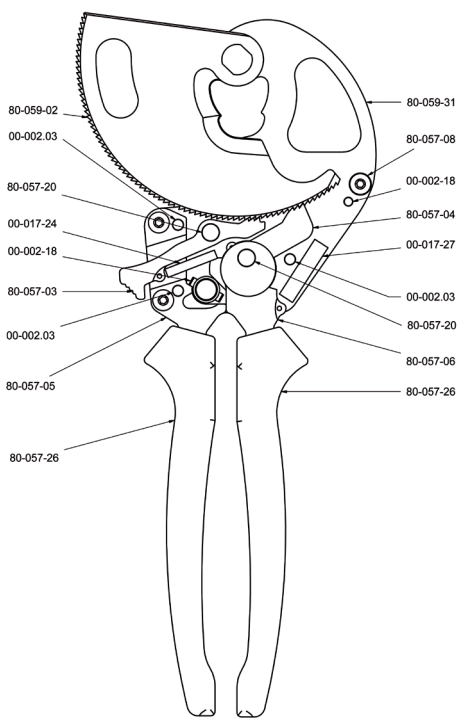


DE	Ersatzteile Drahtseilschere	12
EN	Spare parts Wire rope cutter	12
FR	Pièce détachée Coupe-câble acier	12
IT	Pezzi di ricambio Tagliafuni	12
ES	Recambios Cortadora de cable	12
NL	Onderdelen Koordschaar	12

SCS18

80-059





Stückliste / parts list / nomenclature / lista dei pezzi / lista de piezas / Onderdelenlijst

Stk. / Pcs / No. / Nr. / No. / Stuks	Beschreibung / Description / Désignation / Descrizione / Descripción / Beschrijving	Best-Nr. / Order-no. / Référence / Articolo-Nr. / No de pedido / Bestelnummer
3	Zylinderstift	00-002.03
2	Zylinderstift	00-002.18
1	Sicherungsscheibe	00-005.03
1	Sechskantmutter	00-008.11
3	Flachkopfschraube	00-014.03
1	Zugfeder	00-017.24
1	Zugfeder	00-017.27
3	Tellerfeder	00-024.04
1	Raster	80-057.03
1	Schieber	80-057.04
1	Griff fest	80-057.05
1	Griffhebel beweglich	80-057.06
1	Rändelbolzen	80-057.07
1	Distanzhülse	80-057.08
1	Gehäuseplatte	80-057.11
2	Bolzen	80-057.20
2	Griffhülle	80-057.26
1	Schwenkmesser	80-059.02
1	Messer feststehend	80-059.31
1	Hauptbolzen	80-059.07

Nur Original BAUDAT-Ersatzteile verwenden!

Use only original BAUDAT spare parts!

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
BAUDAT!

Utilizzare soltanto ricambi originali BAUDAT!

¡Use solamente recambios originales BAUDAT!

Gebruik uitsluitend originele BAUDAT onderdelen!

BAUDAT
GmbH & Co. KG

Alte Poststrasse 20
D-88525 Dürmentingen
Phone: +49 (0) 7371 / 506-0
Fax: +49 (0) 7371 / 506-16
Email: info@baudat.de
Web: www.baudat.de



DE **Garantiekarte**

Dieses Werkzeug wurde mit äußerster Sorgfalt montiert und verpackt. Sollte es trotz sorgfältiger Montage einen Grund zur Beanstandung geben, bitten wir Sie, das Gerät zusammen mit dieser Garantiekarte an uns einzusenden.


EN **Warranty card**

This tool was assembled and packed with high diligence. If there are anyway reasons for complaints, please send us the tool back together with this warranty card.


FR **Certificat de Garantie**

Cet outil a été conçu, fabriqué et emballé avec la plus haute exigence de qualité. Toutefois, si malgré toute notre attention, vous n'étiez pas complètement satisfait, nous vous demandons de bien vouloir nous retourner cet outil accompagné de son emballage d'origine et du certificat de garantie.

IT **Certificato di garanzia**



Questo utensile è stato montato ed imballato in modo estremamente accurato. In caso di reclamo rendere l'utensile con questo tagliando.



ES **Garantía**

Esta herramienta ha sido ensamblada y empaquetada cuidando todos los detalles. Si hay alguna razón para una queja, por favor envíenos la herramienta con esta carta de garantía.

NL **Garantiekaart**

Dit product wordt met grote zorg gemonteerd en verpakt. Mocht er ondanks onze zorgvuldige montage toch een klacht zijn, verzoeken wij u het product samen met deze garantiekaart aan ons retour te zenden.

Datum/Date/Date/Data/Fecha/datum: